

sidekick™

The Sizzix® Sidekick® is exactly what crafters have been looking for – a portable, affordable and adorable paper crafting system that's designed for die-cutting with our popular Sizzlits® dies. Fitting in the palm of your hand, it's the perfect creative companion at home or on the road.

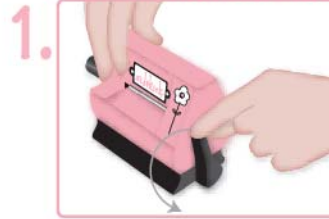
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – When using this product, basic precautions should always be followed, including the following:

- a) Read all the instructions before using the appliance.
- b) To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when this machine is used near children.
- c) Do not contact moving parts.
- d) Only use attachments recommended or sold by the manufacturer.
- e) Do not use outdoors.
- f) Always place and operate this machine on a clean, flat surface.
- g) **PINCH HAZARD. AVOID ROLLERS.**
- h) **DO NOT OVERLOAD THE MACHINE.**
- i) **CUTTING HAZARD. AVOID CONTACT WITH THE DIE BLADE.**
- j) **ADULT SUPERVISION OF CHILDREN RECOMMENDED**

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Instructions for Use



Hold Sidekick down firmly on a smooth flat surface and rotate lever to create vacuum base.



Place Sizzlits Die, foam side up onto one of the Cutting Pads.



Place paper to be cut over die.



Place the remaining Cutting Pad on top of paper to create a "Sidekick sandwich."



Slide sandwich into opening of Sidekick.



Note the rotation of the handle, and continue to rotate it in the same direction until the sandwich has passed through the opening and the rollers.



Remove sandwich from Sidekick. Your die-cut shape is ready to use!

Sizzix Sidekick LIMITED 3-YEAR WARRANTY

What Does This Warranty Cover? This warranty covers any manufacturing defects in your Sizzix Sidekick personal cutting machine (the "Product").

How Long Does The Warranty Last? This warranty lasts for 3 years following your date of purchase of the Product. You should retain your receipt as proof of purchase, which may be required in connection with obtaining warranty service.

What Will Sizzix Do? Sizzix will repair or replace any manufacturing defects for Products returned within 1 year following the original date of purchase.

What Does This Warranty Not Cover? This warranty does not cover damages or defects caused by misuse or abuse of the Product, or use of the Product for commercial, rather than personal, applications. Cutting Pads are excluded from this warranty.

Disclaimers. SIZZIX SHALL NOT BE LIABLE FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES, DAMAGES FOR BODILY INJURY (INCLUDING DEATH) AND DAMAGE TO PROPERTY. THE DURATION OF ANY IMPLIED WARRANTIES SHALL BE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS WARRANTY SET FORTH ABOVE. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE, DAMAGES FOR PERSONAL INJURY, OR THE LENGTH OF IMPLIED WARRANTIES, SO THESE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO

YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

How Do You Get Warranty Service? If you believe that there is a manufacturing defect in your Product during the warranty period, contact Sizzix Customer Service at the following telephone number or website:

North America:

Sizzix.com
866-742-4447 toll-free in USA
949-598-5897 outside USA.

Europe:

www.sizzix.co.uk
within UK: 0871 222 2277
outside UK: +44 (0) 845 345 2277

A Return Authorization (RA), along with shipping information, will be issued. Following a determination by Sizzix that a fault covered by this warranty may have occurred, Sizzix will: (a) ship you replacement parts or (b) ship you a replacement Product. Product not covered by this warranty will be returned at your expense.

Patented

Made in China
©2008 Ellison

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT — Lors de l'utilisation de ce produit, il faut toujours respecter certaines précautions élémentaires, notamment :

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.
- Pour réduire le risque de blessure, il est nécessaire d'exercer une surveillance stricte lorsque la machine est utilisée à proximité d'un enfant.
- Ne pas toucher les pièces mobiles.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés ou vendus par le fabricant.
- Ne pas l'utiliser à l'extérieur.

Durée de la garantie. Votre Produit est sous garantie pendant 3 ans à partir de la date d'achat. Conservez votre facture en guise de preuve d'achat; cette dernière peut être nécessaire pour bénéficier de réparations sous garantie.

Engagement de Sizzix. Sizzix s'engage à réparer ou remplacer tout défaut de fabrication des Produits retournés dans les 3 ans qui suivent la date d'achat d'origine.

Clause de non-garantie. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts occasionnés par une mauvaise utilisation ou un abus du Produit, ou une utilisation du Produit à des fins commerciales et non personnelles. Les tapis de découpe ne sont pas couverts sous cette garantie.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ. SIZZIX NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES, DES DOMMAGES POUR PRÉJUDICE CORPOREL (Y COMPRIS LE DÉCÈS) ET DES DOMMAGES AUX BIENS. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE TACITE EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE ÉNONCÉE CI-DESSUS. CERTAINS ÉTATS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, DES DOMMAGES POUR PRÉJUDICE CORPOREL, OU DE LA DURÉE DES GARANTIES TACITES. PAR CONSÉQUENT, LES LIMITATIONS SUSMENTIONNÉES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES, OUTRE LES DROITS QUE VOUS POUVEZ AVOIR DANS VOTRE ÉTAT DE RÉSIDENCE (CES DROITS VARIENT SELON LES ÉTATS).

Obtention des réparations sous garantie. Si vous pensez qu'il y a un défaut de fabrication de votre Produit pendant la période de garantie, contactez le service après-vente de Sizzix en consultant l'un des sites web ou en appelant l'un des numéros suivants:

Amerique du Nord:

Sizzix.com
+1-866-742-4447 appel gratuit aux États-Unis
+1-949-598-5897 hors des États-Unis

Europe:

www.sizzix.co.uk
au Royaume-Uni: 0871 222 2277
en dehors du Royaume-Uni : +44 (0) 845 345 2277

- Cet appareil doit toujours être placé sur une surface propre et plane.
- RISQUE DE PINCEMENT. ÉVITER LES ROULEAUX.**
- NE PAS SURCHARGER LA MACHINE.**
- RISQUE DE COUPE. ÉVITER TOUT CONTACT AVEC LA LAME DE LA MATRICE.**
- IL EST RECOMMANDÉ DE SURVEILLER LES ENFANTS PENDANT SON UTILISATION.**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Le Sidekick® Sizzix® est précisément ce que les artisans souhaitent avoir – un système portable, abordable et enchanteur d'artisanat sur papier, conçu pour le découpage avec nos matrices Sizzlits® populaires à profil bas. Tenant dans la paume de la main, il est le compagnon idéal et créatif, tant chez soi qu'en voyage. Il permet même de graver en relief !* Pour commencer à exploiter les possibilités illimitées de votre Sidekick, utilisez les Sizzlits ci-joints afin de créer une combinaison d'œuvres prodigieuses. *Nécessite l'achat séparé des dossiers de gravure en relief Simple Impressions®.

Mode d'utilisation

- Maintenez fermement le Sidekick sur une surface plate et lisse, puis faites tourner le levier pour créer une base à ventouse.
- Placez la matrice Sizzlits sur l'une des plaques de découpe, côté caoutchouc vers le haut.
- Placez le papier à découper sur la matrice.
- Placez la plaque de découpe restante sur le papier pour créer un "sandwich Sidekick."
- Faites glisser le sandwich dans l'ouverture de Sidekick.
- Notez la rotation de la poignée et continuez de la faire tourner dans la même direction, jusqu'à ce que le sandwich soit passé dans l'ouverture et dans les rouleaux.
- Retirez le sandwich de Sidekick. Votre modèle découpé est prêt à l'emploi !

GARANTIE LIMITÉE À 3 ANS DE Sizzix Sidekick
Couverture de la garantie. Cette garantie couvre tous défauts de fabrication de votre appareil de découpage personnel Sizzix Sidekick (le « Produit »).

Une autorisation de retour (AR) ainsi que les détails d'expédition vous seront communiqués. Lorsque Sizzix a déterminé qu'un dommage couvert sous cette garantie a eu lieu, Sizzix: (a) vous enverra des pièces de rechange ou (b) vous enverra un produit de remplacement. Tout produit n'étant pas couvert sous cette garantie sera retourné à vos frais.

Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA — Tenga en cuenta las precauciones básicas cuando utilice este producto, entre ellas:

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.
- Supervise atentamente el uso de esta máquina cuando se use cerca de niños para reducir el riesgo de lesiones.
- No entre en contacto con piezas móviles.
- Utilice solamente los accesorios recomendados o vendidos por el fabricante.
- No la utilice en exteriores.
- Coloque y use siempre esta máquina en una superficie limpia y plana.
- PELIGRO DE ATRAPAMIENTO. EVITE LOS RODILLOS.**
- NO SOBRECARGUE LA MÁQUINA.**
- PELIGRO DE CORTE. EVITE EL CONTACTO CON LA CUCHILLA DEL TROQUEL.**
- SE RECOMIENDA QUE PERSONAS ADULTAS SUPERVISEN A LOS NIÑOS.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Sizzix® Sidekick® es exactamente lo que las personas que hacen manualidades han estado esperando, un sistema para trabajos manuales con papel encantador, portátil y a un precio razonable que ha sido diseñado para troquelar con nuestros populares troqueles Sizzlits® de perfil bajo. Calza en la palma de su mano, es el compañero creativo ideal para el hogar o cuando sale de viaje. ¡Hasta graba en relieve!*

Instrucciones para el Uso

1. Sostenga a Sidekick firmemente hacia abajo sobre una superficie pareja y plana y haga girar la palanca para crear una base al vacío.
2. Coloque los troqueles Sizzlits en uno de los Bloques para Cortar con el lado de goma mirando hacia arriba.
3. Coloque el papel a ser cortado arriba del troquel.
4. Coloque el resto del Bloque para cortar sobre el papel para crear un "Emparedado de Sidekick."
5. Haga deslizar el emparedado hacia la apertura de Sidekick.
6. Observe la rotación del mango y continúe haciendo girar en la misma dirección hasta que el emparedado haya pasado a través de la apertura y de los rodillos.
7. Quite el emparedado del Sidekick. ¡Su forma troquelada ya estará lista para poder ser utilizada!

GARANTÍA LIMITADA DE 3 AÑOS de Sizzix Sidekick

¿Qué cubre esta garantía? Esta garantía cubre cualquier defecto de fabricación de su cortadora personal Sizzix Sidekick (el "Producto").

¿Cuál es el periodo de validez de la garantía? Esta garantía es válida durante 3 años a partir de la fecha de compra del Producto. Debe conservar su recibo como prueba de compra, ya que podría ser necesario para obtener el servicio técnico bajo garantía.

¿Qué hará Sizzix? Sizzix reparará o sustituirá todos los Productos con defectos de fabricación devueltos en un periodo de 3 años a partir de la fecha original de compra.

¿Qué no cubre esta garantía? Esta garantía no cubre los daños o defectos causados por el uso incorrecto o abuso del Producto, o el uso del Producto para aplicaciones comerciales en vez de personales. Las almohadillas de corte quedan excluidas de esta garantía.

Exoneraciones de la garantía. SIZZIX NO SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS EMERGENTES Y ACCIDENTALES, DAÑOS POR LESIONES PERSONALES (INCLUIDA LA MUERTE) Y DAÑOS A BIENES. LA DURACIÓN DE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS SE LIMITARÁ A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA ESTABLECIDA EN ESTE DOCUMENTO. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS ACCIDENTALES O EMERGENTES, DAÑOS POR LESIONES PERSONALES, O EL PERIODO DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, POR LO QUE ESTAS LIMITACIONES PODRÍAN NO APLICAR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, Y USTED TAMBIÉN PODRÍA TENER OTROS DERECHOS QUE VARIARÁN DE UN ESTADO AL OTRO

¿Cómo consigo servicio técnico bajo garantía? Si cree que su Producto tiene un defecto de fabricación durante el periodo de garantía, comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente de Sizzix llamando al siguiente número de teléfono o sitio web:

Norteamérica:

Sizzix.com
866-742-4447 (gratuito en EE. UU.)
949-598-5897 (fuera de EE. UU.)

Europa:

www.sizzix.co.uk
Dentro del Reino Unido: 0871 222 2277
Fuera del Reino Unido: +44 (0) 845 345 2277.

Se le emitirá un número de autorización para devolución de mercancías, junto con la información de envío. Después de que Sizzix determine que el Producto presenta un fallo cubierto por esta garantía, Sizzix: (a) le enviará piezas de repuesto o (b) le enviará un producto de repuesto. El Producto no cubierto por esta garantía se devolverá pero usted deberá pagar los gastos.

Deutsch

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG – Beim Einsatz dieses Produkts sind stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu befolgen, einschließlich der folgenden:

- a) Lesen Sie die gesamte Anleitung vor Gebrauch des Geräts durch.
- b) Bei Verwendung dieses Geräts in der Nähe von Kindern ist deren besondere Beaufsichtigung angezeigt, um das Verletzungsrisiko einzuschränken.
- c) Die beweglichen Teile nicht berühren.
- d) Nur das vom Hersteller empfohlene oder verkaufte Zubehör verwenden.
- e) Nicht im Freien verwenden.
- f) Das Gerät stets auf eine saubere, glatte Arbeitsfläche stellen.
- g) **QUETSCHGEFAHR. VON DEN WALZEN FERNHALTEN.**
- h) **DAS GERÄT NICHT ÜBERLADEN.**
- i) **SCHNITTGEFAHR. KONTAKT MIT DEM STANZEISEN VERMEIDEN.**
- j) **ES WIRD EMPFOHLEN, DASS DAS GERÄT NUR UNTER AUFSICHT VON ERWACHSENEN BENUTZT WIRD.**

DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFBEWAHREN

Der Sizzix Sidekick® ist genau das, wonach Bastler schon lange gesucht haben – ein tragbares, preisgünstiges und schickes Papierbearbeitungsgerät, welches dazu dient mit unseren beliebten Sizzlits® Flachprofil-Stanzen zu arbeiten. Er ist ungefähr handgroß und ist der perfekte kreative Begleiter für die Arbeit zu Hause und unterwegs.

Gebrauchsanleitung

1. Drücken Sie drückt den Sidekick fest auf eine glatte ebene Fläche und drehen Sie den Hebel, um die Grundplatte mit Vakuum festzulegen.
2. Danach platzieren Sie Sizzlits-Stanze auf einen der Schneideblöcke mit der Gummiseite nach oben.
3. Legen Sie das Papier, das geschnitten werden soll über die Stanze.
4. Platzieren Sie den anderen Schneideblock auf das Papier, um einen "Sidekick Sandwich" zu bilden.
5. Schieben Sie den Sandwich in die Öffnung des Sidekick.
6. Achten Sie auf die Drehung des Handgriffs und drehen Sie in der gleichen Richtung weiter, bis der Sandwich die Öffnung und die Rollen passiert hat.
7. Entfernen Sie den Sandwich vom Sidekick. Ihre ausgestanzte Form ist fertig zur Verwendung!

Sizzix Sidekick EINGESCHRÄNKTE GARANTIE FÜR 3 JAHRE

Was wird von der Garantie abgedeckt? Diese Garantie gilt für Herstellungsmängel bei Ihrem Sizzix Sidekick persönlichen Stanzengerät (das „Produkt“).

Was lange gilt die Garantie? Diese Garantie gilt für 3 Jahre ab dem Kaufdatum des Produkts. Heben Sie die Quittung als Kaufnachweis auf; Sie brauchen dies unter Umständen für Garantieleistungen.

Wie funktioniert die Sizzix Garantie? Sizzix repariert oder ersetzt Produkte mit Herstellungsmängeln, die innerhalb von 3 Jahren nach dem Erstkauf zurückgeschickt werden.

Was wird von der Garantie nicht abgedeckt? Diese Garantie gilt nicht für Schäden oder Defekte, die auf falsche Verwendung oder Missbrauch des Produkts oder auf kommerzielle anstelle von privater Verwendung zurückzuführen sind. Stanzenplatten sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Haftungsausschlüsse. SIZZIX ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, PERSONENVERLETZUNGEN (EINSCHLIESSLICH

SOLCHE MIT TODESFOLGE) ODER SACHSCHÄDEN. DIE DAUER VON STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE IST AUF DIE DAUER DER OBEN ANGEGBENEN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. IN MANCHEN LÄNDERN IST EIN AUSSCHLUSS ODER EINE BESCHRÄNKUNG VON HAFTUNG FÜR NEBEN- BZW. FOLGESCHÄDEN, PERSONENVERLETZUNGEN ODER EINE BESCHRÄNKUNG DER DAUER DER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE UNZULÄSSIG, SO DASS DIESE EINSCHRÄNKUNGEN UNTER UMSTÄNDEN NICHT AUF SIE ZUTREFFEN. DIESE GARANTIE RÄUMT IHNEN SPEZIELLE RECHTE EIN; UNTER UMSTÄNDEN GELTEN FÜR SIE WEITERE, VON LAND ZU LAND UNTERSCHIEDLICHE RECHTE.

Wie erhalten Sie Garantieleistungen? Wenn Ihrer Meinung nach während der Garantiezeit ein Herstellungsmangel an Ihrem Produkt besteht, setzen Sie sich mit unter der folgenden Telefonnummer oder Website mit dem Sizzix Kundendienst in Verbindung:

Nordamerika:

Sizzix.com
866-742-4447 (gebührenfrei in den USA)
+1-949-598-5897 (außerhalb der USA)

Europa:

www.sizzix.co.uk
Innerhalb von Großbritannien: 0871 222 2277
Außerhalb von Großbritannien: +44 (0) 845 345 2277

Es wird eine Rücksendegenehmigung (RA) mit Versandinformationen ausgegeben. Wenn Sizzix bestimmt, dass ein von der Garantie abgedeckter Defekt vorliegt, unternimmt Sizzix Folgendes: (a) Sie erhalten Ersatzteile oder (b) Sie erhalten ein Ersatzprodukt. Produkte, die nicht von der Garantie abgedeckt sind, werden auf Ihre Kosten an Sie zurückgeschickt.

使用方法

1. Sidekickを滑らかで平らな表面にしっかり押し付けて、レバーを回転させて真空状態のベースを作ります。
2. Sizzlitsダイをフォーム側を上にして裁断パッドの1つの上にのせます。
3. 裁断する紙をダイの上にのせます。
4. 残りの裁断パッドを紙の上にのせ、「Sidekickサンドイッチ」を作ります。
5. この「サンドイッチ」をSidekickの開口部に入れます。
6. ハンドルの回転に注意し、「サンドイッチ」が開口部とローラーを通過するまでハンドルを同じ方向に回転し続けてください。
7. ハンドルの回転に注意し、「サンドイッチ」が開口部とローラーを通過するまでハンドルを同じ方向に回転し続けてください。

Sizzix Sidekick 3年限定保証

この保証は何に適用されますか? この保証は、Sizzix Sidekick/パーソナルカティングマシン(「製品」)の製造上の瑕疵すべてに適用されます。
保証期間は? この保証は、製品購入日から3年間有効です。領収書は、保証サービスを受けるときに購入の証明として必要となることがあるため、保管しておいてください。

Sizzixは何を行いますか? は? Sizzixは、当初購入日から3年以内に返品された製品については製造上の瑕疵すべてを修理または交換します。

この保証は何に適用されますか? この保証は、製品の誤用または過度な使用、あるいは、個人の用途というよりはむしろ商業的な用途のために製品を使用したことに起因する破損や欠陥には適用されません。裁断パッドはこの保証から除外されます。

免責事項 Sizzixは、間接的および偶発的損害、(死亡を含む)身体的傷害および物的損害については、法的責任を負うものではありません。保証の適用期間は、上記に明示の保証期間に限定されます。州によっては、偶発的あるいは間接的損害、身体的傷害による損害、または保証適用期間に関する除外や限定が許可されないことがあるため、これらの限定が適用されないことがあります。本保証は、あなたに特別な法的権利を供与するものであり、あなたは州によっては異なる他の権利を有することがあります。

日本語

安全性に関する重要な説明

警告

— 本製品のご使用に際しては、以下を含む基本的な注意に常に従ってください:

- a) ご使用前にすべての指示をお読みください。
- b) この装置を小児の近くで使用する場合は、怪我をしないように、注意深く監視してください。
- c) 動いている部品には手を触れないでください。
- d) 製造元が推奨あるいは販売するアタッチメントのみをお使いください。
- e) 屋外では使用しないでください。
- f) この装置は、常に清潔で平らな表面上に置いて操作してください。
- g) 挟まれる危険があります。ローラーに手を触れないでください。
- h) 装置に負荷をかけ過ぎないでください。
- i) 切削の危険があります。ダイブレードには接触しないでください。
- j) 小児が使用する際は、必ず大人が監督してください。

これらの指示を手元に置いておいてください

Sizzix® Sidekick® はクラフト愛好家が求め続けていたものです。この持ち運びやすく、お求め安いお値段のペーパークラフトシステムは、当社の人気商品である Sizzlits® 薄型ダイと使用するようデザインされています。手のひらに収まる大きさなので、ご自宅や出先など、どこでも手軽に創作活動のお供としてお使いいただけます。

保証サービスの受け方は? 保証期間中に製品に製造上の瑕疵があると思われる場合は、以下の電話番号またはウェブサイトで Sizzix カスタマーサービスまでご連絡ください。

北米

Sizzix.com
866-742-4447 米国内フリーダイヤル
949-598-5897 米国外

欧州

www.sizzix.co.uk
英国内: 0871 222 2277
英国以外: +44 (0) 845 345 2277

返品承認 (RA) が、発送情報と合わせて発行されます。欠陥が本保証の適用対象であると Sizzix が判断した場合、Sizzix は、(a) 交換部品または (b) 交換品を発送します。本保証が適用されない製品は、郵送料着払いで返却されます。

Ellison

25862 Commercentre Drive
Lake Forest, California 92630-8804 USA
Phone
877-355-4766 (Toll Free in the USA)
949-598-8821 (Outside of the USA)
Fax:
888-270-1200 (Toll free in the USA)
949-598-8842 (Outside of the USA)

Ellison Europe Ltd.

Unit 3, Whitegate Industrial Estate
Wrexham
United Kingdom
LL13 8UG
VAT No. 886263386
Phone
0871 222 2277 (Inside of the UK)
+ 44 (0) 845 345 2277 (Outside of the UK)
Fax
+44 845 345 0011